

Gebrauchsanweisung
Operating instructions

drive

Kinderbadeliege / Bathing System „Otter“

S - Art.No. 555 100 100

M - Art.No. 555 100 200

L - Art.No. 555 100 300



CE

Bitte beachten – Attention



Bedienungsanleitung beachten
Observe instructions for use!



*Nur im Innenbereich
verwenden!*
For indoor use only!



*Nur unter Aufsicht von
Fachpersonal verwenden!*
Use under supervision of expert
staff only!



Nicht auf schrägem Untergrund verwenden!
Do not use on sloping surface!



Nicht auf unebenem Untergrund
verwenden!
Do not use on uneven surface!

Bitte lesen sie vor Inbetriebnahme des Kinderbadeliege *Otter* die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Bezugnahme auf.

Beachten Sie auch die nachstehenden Hinweise, so ist bei sachgemäßer Benutzung die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit gewährleistet.

Please read these instructions carefully before using the Bathing System Otter and keep them for later reference.

Please observe the following instructions to ensure safe and reliable use of the Otter.

Indikation – Indication

Mangelnde Rumpfkontrolle z.B. bei Querschnittlähmungen, zentrale oder periphere neuromuskulären Erkrankungen mit Rumpfhaltungsschwächen, Lähmungen der unteren Extremitäten, Überstreckneigung z.B. bei Cerebralparese. Die Produkte werden für Kinder ab etwa zweitem Lebensjahr, Jugendliche und Kleinwüchsige eingesetzt.

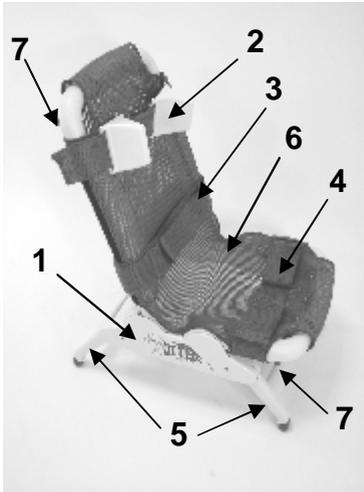
The Otter range is suitable for children from 2 years upwards and lacking body control, e.g., with cross section paralyse, central or peripheral neuromuscular diseases with body posture weaknesses, paralyse of the lower extremities, affection for hyperextension, e.g., with cerebral palsy.

Wiedereinsatz – Reprocessing

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.
Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

This product is suitable for the reprocessing. Please contact Drive Medical for reprocessing instructions, which must be followed for the safe operation of the Otter.

Teile des Produkts – Parts of the product



1. Rahmen – Frame
2. Kopfstütze verstellbar - Adjustable head cushions
3. Brustgurt verstellbar – Adjustable chest strap
4. Oberschenkelgurte verstellbar – Adjustable leg straps
5. Standbeine verstellbar - Adjustable legs
6. Sitzbezug wasserdurchlässig und waschbar – Seat fabric permeable to water and washable
7. Einhandbedienungen - Uni-Bars

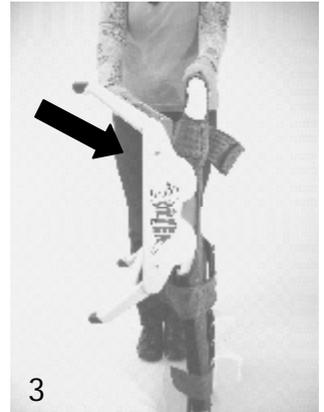
Lieferumfang – Contents



Die Kinderbadeliege wird komplett montiert geliefert

The Bathing System will be delivered completely assembled

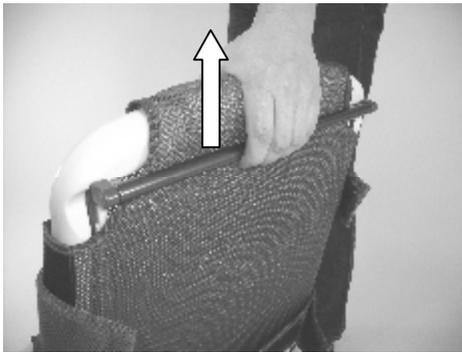
Entfalten des Unterbau – *Unfolding the frame*



Ziehen Sie den Fuß etwas heraus (1) und schwenken ihn bis zum Anschlag (2), dann wieder einrasten lassen (3).

Pull out the foot a little (1) and swing it up to the dead stop (2), then snap back again (3).

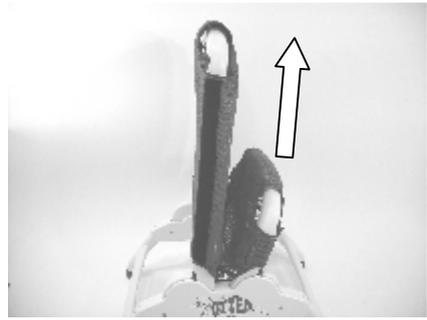
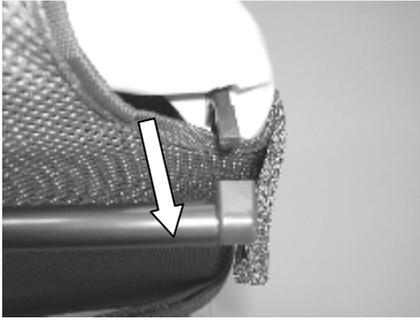
Verstellung Sitz und Rückenlehne – *Adjustment of seat and back support*



Zum Verstellen der Sitzfläche oder der Rückenlehne ziehen Sie an der jeweiligen Einhandbedienung (7) und schwenken bis zur nächsten Rastung. (in 4 Stufen möglich)

In order to shift the seat or the back support pull the respective Uni-Bar(1) and turn to the next locking point. (in 4 steps possible)

Reinigung und Austausch des Bezugs – *Cleaning and change of the Seat fabric*



Zum Wechseln des Bezuges müssen Sie die Einhandbedienungen wie gezeigt abziehen, dann kann der Bezug abgestreift werden. Der Bezug kann bis 60°C in der Maschine gewaschen werden.

To change of the Seat fabric you must pull off the Uni bars as shown, then the fabric can be stripped from the frame and machine washed at 60°C.

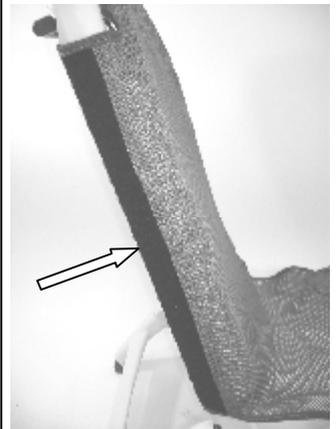
Benutzung der Kopfstütze und Gurte – *Use of the head cushions and belts*



Beispiel – *For example*

Der Brustgurt sowie die Kopfstütze sind durch Klettverschluss individuell einstellbar, die Kopfstütze kann zusätzlich in der Breite eingestellt werden durch einfaches Verschieben der beiden Seitenstützen.

The belts and headrest are individually adjustable by velcro fastening, the headrest can also be easily adjusted in width by shifting both of the both side props.



Klettband – *Velcro tape*

Sicherheitshinweise – *Safety instructions*

Nur für den Innenbereich zulässig !

Nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.

Only use indoors!

Use only on even and solid surfaces.

Reinigung/Wartung – <i>Cleaning/Maintenance</i>	
Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!	<i>Clean regularly by hand with a damp cloth!</i>
Der Bezug und die Haltegurte können in der Waschmaschine bis 60°C mit Feinwaschmittel gewaschen werden.	<i>The fabric and the belts can be washed in the washing machine to 60°C with mild detergent.</i>
Das Produkt ist zur Reinigung mit milden haushaltsüblichen Desinfektions- und Reinigungsmitteln geeignet ! <u>Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden! Lösungsmittel zerstören die Beschichtung und die Oberflächen von Kunststoffteilen</u>	<i>The product can be cleaned with mild household detergents and disinfectants. <u>Do not use any aggressive detergents! Solvents destroy the coating and surface of plastic parts.</u></i>
Metall- und Schraubverbindungen regelmäßig auf Verschleiß und Festigkeit kontrollieren und stellen Sie die Festigkeit sicher. Schrauben gegebenenfalls nachziehen!	<i>Metal and screw connections must be checked regularly and to make sure that they are secure. If necessary retighten the screws.</i>
Prüfen Sie vor allem die Einrastung der Arretierungen; Wenden Sie sich an den zuständigen Fachhändler wenn eine Verbindung nicht in Ordnung ist.	<i>The engaging points must be checked thoroughly. Contact your specialist dealer immediately if not functioning correctly.</i>

Technische Daten – <i>Technical Data</i>			
Größe / <i>Size</i> :	S	M	L
Art.Nr. / <i>Art.No.:</i>	555 100 100	550 100 200	550 100 300
Max. Belastung / <i>Max. load</i> :	30 kg	60 kg	80 kg
Gewicht / <i>Weight</i> :	4 kg	4,5 kg	5 kg
Länge Sitzfläche / <i>Length of seat</i> :	300 mm	350 mm	400 mm
Breite Sitzfläche / <i>Width of seat</i> :	410 mm		
Höhe Sitzfläche / <i>Height of seat</i> :	140 / 260 mm		
Verstellung Sitzfläche / <i>Angels of seat</i> :	4 - fach / 4 steps von 0°- 90° (4 x 22,5°)		
Länge Rückenlehne / <i>Length of backrest</i> :	400 mm	560 mm	750 mm
Breite Rückenlehne / <i>Width of seat</i> :	410 mm		
Einstellwinkel Rückenlehne von-bis: <i>Angels of backrest</i>	4 - fach / 4 steps von 0°- 90° (4 x 22,5°)		
Für ca. Körpergröße / <i>For body height</i> :	Bis / to 90 mm	80 - 130 mm	110 - 170 mm
Transportmaß L/B/H : <i>Transportation dimension L/W/H</i> :	900/425/150 mm	1050/425/150 mm	1220/425/150 mm
Material Rahmen / <i>Material frame</i> :	Kunststoffrohr – Plastic tubes		
Material Bezug und Kopfstütze: <i>Material fabric and head caushions</i> :	Polyester		
Farbe Bezug – <i>Color of fabric</i> :	Grün - green		

Typenschild – Type label

1	→	Kinderbadeliege – Ba thing System		
		OTTER “ L”		
2	→	REF	555 100 300	
3	→	SN	XXX XXX	
4	→	 (MM/YYYY)	45 / 2008	
				 ← 5 
<p>Max. Belastung - Max. load: 80 kg</p> <p>Nur unter Aufsicht von Fachpersonal verwenden ! Use under supervision of expert staff only!</p> <p>Drive Medical GmbH & Co. KG · 88316 Isny/Allgäu (Germany)</p>				

1 Produktname – product name

2 Artikelnummer – article number

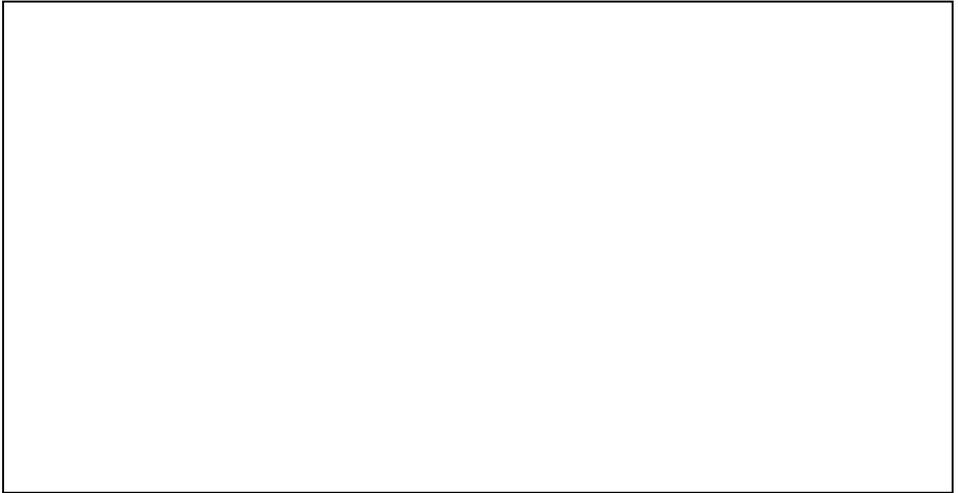
3 Seriennummer – serial number

4 Produktionsdatum – date of manufacturing

5 Gebrauchsanweisung beachten – Attention: See operating instructions

Garantie - Warranty

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.	We issue a warranty of 24 months from date of purchase.
Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.	Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.
Eigenmächtig durchgeführte Veränderungen, die nicht mit dem Hersteller bzw. dem Fachhändler abgestimmt wurden, führen zum Erlöschen der Haftung; ebenso das Überschreiten der Maximal-Angaben.	Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads.
Stand - as per: 07 / 2009	



Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44
D-88316 Isny / Allgäu (Germany)

Telefon +49 (0) 7562-9724-0
Fax +49 (0) 7652-9724-25
Internet www.drivemedical.de

Drive Medical Limited
Ainleys Industrial Estate; Elland
GB WEST YORKSHIRE HX5 9JP

Phone +44 (0) 1422-314488
Fax +44 (0) 1422-314489
Internet www.drivemedical.co.uk